

УДК 13.17.21; 069.351.853; 81'1; 811.374

Сохранение и изучение историко-культурного наследия (worldheritagestudies) и студент, познающий мир

Девель Людмила Александровна

Кандидат филологических наук, доцент,
член Союза переводчиков России, Санкт-Петербург;
международный эксперт фонда Ромуальдо Дель Бьянко,
50123, Италия, Флоренция, палаццо Каппони, 10;
e-mail: miladevel@gmail.com

Аннотация

В статье исследуется отношение современной молодежи к проблеме сохранения и изучения историко-культурного наследия. Автор отмечает, что в настоящее время, отличающееся значительным вторжением виртуальной мобильности в академическую жизнь, не только академическая реальная, но и виртуальная мобильность играет важную роль и содействует сохранению и изучению всемирного и отечественного историко-культурного наследия, качественному образованию – развитию профессиональной и переводческой коммуникативной компетенции. В статье приводится пример деятельности кафедры реставрации и атрибуции объектов культуры Санкт-Петербургского института культуры Министерства культуры Российской Федерации, который свидетельствует об интересе молодежи к тематике сохранения и изучения историко-культурного наследия. Рассматриваются популярные мероприятия межгосударственного уровня, направленные на развитие профессиональных, коммуникативных и лингвистических компетенций, академической мобильности, отмечается качественно новый подход к вопросу межкультурного диалога студенческой молодежи по тематике сохранения и изучения историко-культурного наследия.

Для цитирования в научных исследованиях

Девель Л.А. Сохранение и изучение историко-культурного наследия (worldheritagestudies) и студент, познающий мир // Культура и цивилизация. 2018. Том 8. № 2А. С. 240-245.

Ключевые слова

Международное десятилетие сближения культур, межкультурный диалог, академическая мобильность, сохранение, культура, наследие, компетенция, развитие.

Введение

В столетнюю годовщину Великой Октябрьской социалистической революции с ее лозунгами типа «Мир хижинам – война дворцам!» особенно обращает на себя внимание факт полного разворота к провозглашению на практике девиза: «Мир дворцам – война хижинам!»

Современная литература свидетельствует о появлении в мире нового культурного феномена – образования в области культурного и природного наследия на основе соответствующей новой науки [Свичкарь, www; Кулешова, 1994; Полякова, 1971; Шульгин, 2007]. Сформировалась междисциплинарная наука об историко-культурном наследии в более широком плане. Предметом научных исследований является консервации / реставрация, интерпретация, управление историко-культурным наследием с применением современных методик и технологических средств, и возможностей.

Основная часть

Термин «сохранение историко-культурного наследия» стал более широко использоваться с начала XXI века, когда со всей очевидностью стало понятно, что обычные традиционные термины консервации / реставрации и сохранения не вполне достаточно отражали широту охвата научно-исследовательской работы историко-культурного наследия, включая уже не только физико-химические лаборатории, но и применение многих других видов исследований и современных технологий, от строительных до лингвистических.

Во время работы VI международного Санкт-Петербургского культурного форума – 2017, собравшего 33 000 участников в профессиональном и общественном потоках, секция «Сохранение культурного наследия» провела ряд важных мероприятий, в том числе по научному направлению «Сохранение культурного наследия» [Санкт-Петербургский международный культурный форум 2017, www]

Внимание к сохранению историко-культурного наследия проявляется как в нашей стране, так и за рубежом. В России принят соответствующий закон [Федеральный закон от 25 июня 2002 г. № 73-ФЗ]. На уровне ЮНЕСКО объявлено десятилетие сохранения историко-культурного наследия (International Decade for the Rapprochement of Cultures), провозглашено движение «Объединим усилия по защите историко-культурного наследия» (Unite Heritage) [International Decade for the Rapprochement of Cultures 2013-202, www; Unite for Cultural Heritage # Unite Heritage, www].

Интерес молодежи к сохранению историко-культурного наследия подтверждается, в частности, высокими конкурсами в Санкт-Петербургском государственном институте культуры Министерства культуры Российской Федерации. На сегодняшний день студенты, магистранты, сотрудники кафедры реставрации и атрибуции объектов культуры участвуют в важных реставрационных проектах. В 2017 году осуществлен проект по реставрации Летнего дворца в Летнем саду Санкт-Петербурга. В 2018 году активно продолжаются работы по одному из самых крупных и важных федеральных реставрационных проектов в Царских конюшнях в усадьбе «Александрия» в Петродворце. Характерно, что в преподавательский состав кафедры входят не только искусствоведы или философы, но и кандидаты технических наук. На кафедре есть оснащенные современным оборудованием реставрационные мастерские стекла и керамики, живописи, рисовальные классы, химическая лаборатория, лаборатория подводной археологии. Кафедра является выпускающей по следующим важным направлениям:

- реставрация (бакалавриат), профили «Реставрация живописи» и «Реставрация предметов декоративно-прикладного искусства»;
- реставрация (магистратура), магистерская программа «Диагностическая экспертиза и реставрация живописи»;
- реставрация (магистратура), магистерская программа «Реставрация произведений декоративно-прикладного искусства»;
- искусство реставрации (ассистентура-стажировка), вид «Реставрация предметов декоративно-прикладного искусства».

Студенты-реставраторы, а также лингвисты выезжают на стажировки-практики по России, во Францию и Италию. Организовывая семинары на базе кафедры совместно с итальянским фондом Ромуальдо Дель Бьянко, можно неоднократно убедиться в интересе молодежи к теме всемирного историко-культурного наследия, одному из важных инструментариев формирования гражданского самосознания, глубокого осмысления роли личности в истории и сохранения исторической памяти в условиях внутренних и внешних вызовов современной России. Кафедра осуществила ряд публикаций по теме значимости работы по данному направлению [Девель, Лисицын, 2017]. Одним из видов работы по сохранению и изучению историко-культурного наследия является широта охвата работой по пропаганде такой деятельности, развитию поликультурной компетенции специалистов и межкультурного диалога молодежи.

Настоящее время отличается значительным вторжением не только реальной, но и виртуальной мобильности в академическую жизнь. Следует отметить, что как академическая реальная, так и виртуальная мобильность играет важную роль и содействует сохранению всемирного и отечественного историко-культурного наследия, качественному образованию – развитию профессиональной и переводческой коммуникативной компетенции, в частности у участников фотоконкурса 2018 года «Историко-культурное наследие для планеты Земля» (рис. 1).



Рисунок 1 – Плакат и символ фотоконкурса «Историко-культурное наследие для планеты Земля»

Фотоконкурс «Историко-культурное наследие для планеты Земля» одобрен большой семеркой по культуре (G7 of Culture), заседание которой прошло 30 марта 2017 года во Флоренции. Впервые Министр по историко-культурному наследию и туризму Италии Д. Франческини призвал представителей из США, Великобритании, Германии, Японии, Италии, Канады и Франции обсудить не только финансовые, экономические вопросы, но и проблемы безопасности. Во Флоренции министры культуры стран большой семерки обдумали, как установить приоритетность проблемы защиты историко-культурного наследия и культуры в качестве инструмента диалога между людьми. Большой семеркой одобрена деятельность частного итальянского фонда Ромуальдо Дель Бьянко по сохранению всемирного историко-культурного наследия, в частности проект фотоконкурса «Историко-культурное наследие для планеты Земля» [Сайт фотоконкурса «Историко-культурное наследие для планеты Земля», [www](http://www.lifebeyondtourism.org/photocontest/)], который открыт с 1 января 2018 года.

Заключение

Таким образом, в десятилетие сохранения историко-культурного наследия (2013-2022 гг.), объявленного ЮНЕСКО, молодежь России проявляет интерес к теме сохранения и изучения историко-культурного наследия, с широкой популяризацией через фотоконкурс соединяется академический интерес – интерес к профессиональной подготовке и современным исследованиям актуального нового научного направления под международным названием «World/ Cultural Heritage Studies». В последнее время повсеместно высказывается озабоченность судьбой культурного наследия на уровне межгосударственных организаций, осуществляются публикации международной реферируемой периодической академического характера с высоким показателем импакт-фактора. Можно позволить себе метафорическое высказывание, что следующая столетняя годовщина Великой Октябрьской революции открывается под символическим девизом: «Мир дворцам!».

Библиография

1. Свичкарь И. Концепция сохранения историко-культурного наследия // International Journal of Russian Studies. 2017. No. 2 (6). URL http://www.ijors.net/issue6_2_2017/articles/svichkar.html
2. Девель Л.А., Лисицын П.Г. Развитие межкультурной иноязычной и профессиональной компетенции через межкультурный диалог молодежи (Россия – Италия) // Инновационные идеи и подходы к интегрированному обучению иностранным языкам и профессиональным дисциплинам в системе высшего образования. 2017. С. 37-39.
3. Кулешова М.Е. Понятийно-терминологическая система «Природное культурное наследие»: содержание и основные понятия // Уникальные территории в культурном и природном наследии регионов. М.: РНИИ культурного и природного наследия, 1994. 216 с.
4. Об объектах культурного наследия (памятниках истории и культуры) народов Российской Федерации: федер. закон от 25 июня 2002 г. № 73-ФЗ // СПС «КонсультантПлюс».
5. Полякова М.Л. Охрана культурного наследия России. М.: Союз-М, 2005. 107 с.
6. Сайт фотоконкурса «Историко-культурное наследие для планеты Земля» (Heritage for Planet Earth). URL: <http://www.lifebeyondtourism.org/photocontest/>
7. Санкт-Петербургский международный культурный форум – 2017. URL: <http://2016.culturalforum.ru/en/sections/10>
8. Шульгин П.М. Разработка региональных программ сохранения и использования наследия в деятельности института // Наследие и современность. Вып. 14. М., 2007. С. 101-138.
9. International Decade for the Rapprochement of Cultures 2013-2022. URL: <https://en.unesco.org/decade-rapprochement-cultures>
10. Lowenthal D. The past is a foreign country. Revisited. Cambridge (UK): Cambridge University Press, 2015. URL: <https://doi.org/10.1017/CBO9781139024884> (15.05.2018)
11. Unite for Cultural Heritage # Unite Heritage. URL: <https://twitter.com/search?src=typd&q=%23unite4heritage>

Worldheritage studies for the students comprehending the world

Lyudmila A. Devel'

PhD in Philology, Associate Professor,
Member of Union of Translators of Russia, St. Petersburg,
International Expert of the Romualdo Del Bianco Foundation (Florence, Italy),
50123, 10, Palazzo Coppini, Florence, Italy;
e-mail: miladevel@gmail.com

Abstract

The article examines the attitude of modern youth to the problem of preservation and study of historical and cultural heritage. The author notes that currently there is significant invasion of virtual mobility in the academic life, not only academic real but also virtual mobility plays an important role and contributes to the preservation and study of the world and domestic historical and cultural heritage, quality education – the development of professional and communicative translation competence. In recent years, there has been widespread concern about the fate of cultural heritage at the level of international organizations, publications of international refereed periodicals of an academic nature with a high rate of impact factor. The article provides an example of the activity of Department of restoration and attribution of cultural objects of the St. Petersburg Institute of Culture of the Ministry of Culture of the Russian Federation, which indicates the interest of young people to the subject of preservation and study of historical and cultural heritage. The author considers popular events of the interstate level devoted to the development of professional, communicative and linguistic competences, academic mobility, notes a qualitatively new approach to the issue of intercultural dialogue of students on the subject of preservation and study of historical and cultural heritage.

For citation

Devel' L.A. (2018) Sokhranenie i izuchenie istoriko-kul'turnogo naslediya (worldheritagestudies) i student, poznayushchii mir [Worldheritage studies for the students comprehending the world]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 8 (2A), pp. 240-245.

Keywords

International decade for the rapprochement of cultures, intercultural dialogue, academic mobility, preservation, culture, heritage, competency, development.

References

1. Cvichkar' I. (2017) Kontseptsiya sokhraneniya istoriko-kul'turnogo naslediya [The concept of preservation of historical and cultural heritage]. *International Journal of Russian Studies*, 2 (6). Available at: http://www.ijors.net/issue6_2_2017/articles/svichkar.html [Accessed 12/05/18].
2. Devel' L.A., Lisitsyn P.G. (2017) Razvitie mezhkul'turnoi inoyazychnoi i pro-fessional'noi kompetentsii cherez mezhkul'turnyi dialog molodezhi (Rossiya – Italiya) [Development of intercultural foreign language and occupational competency through intercultural youth dialogue (Russia – Italy)]. *Innovatsionnye idei i podkhody k integririvannomu obucheniyu inostrannym yazykam i professional'nyim disciplinam v sisteme vysshego obrazovaniya* [Innovation ideas and approaches to integrative teaching of foreign languages and professional disciplines in higher education], pp. 37-39.

3. *International Decade for the Rapprochement of Cultures 2013-2022*. Available at: <https://en.unesco.org/decade-rapprochement-cultures> [Accessed 13/05/18].
4. Kuleshova M.E. (1994) Ponyatiino-terminologicheskaya sistema "Prirodnoe kul'turnoe nasledie": sodержanie i osnovnye ponyatiya [Conceptual and terminological system "Natural cultural heritage": content and the basic concepts]. In: *Unikal'nye territorii v kul'turnom i prirodnom nasledii regionov* [The unique territories in the cultural and natural heritage of regions]. Moscow: Russian Scientific Research Institute of Cultural and Natural Heritage named after D.S. Likhachev.
5. Lowenthal D. (2015) *The past is a foreign country. Revisited*. Cambridge (UK): Cambridge University Press. Available at: <https://doi.org/10.1017/CBO9781139024884> (15.05.2018) [Accessed 12/05/18].
6. *Ob ob"ektakh kul'turnogo naslediya (pamyatnikakh istorii i kul'tury) narodov Rossiiskoi Federatsii: feder. zakon ot 25 iyunya 2002 g. № 73-FZ* [On objects of cultural heritage (historical and cultural monuments) of the peoples of the Russian Federation: Federal Law No. 73-FZ of June 25, 2002]. SPS "Konsul'tantPlyus" [SPS Consultant].
7. Polyakova M.L. (2005) *Okhrana kul'turnogo naslediya Rossii* [Protection of the cultural heritage of Russia]. Moscow: Soyuz-M Publ.
8. *Sait fotokonkursa "Istoriko-kul'turnoe nasledie dlya planety Zemlya" (Heritage for Planet Earth)* [Website of the photo contest "Historical and cultural heritage for planet Earth" (Heritage for Planet Earth)]. Available at: <http://www.lifebeyondtourism.org/photocontest/> [Accessed 12/05/18].
9. *Sankt-Peterburgskii mezhdunarodnyi kul'turnyyi forum – 2017* [St. Petersburg international cultural forum-2017]. Available at: <http://2016.culturalforum.ru/en/sections/10> [Accessed 19/05/18].
10. Shul'gin P.M. (2007) Razrabotka regional'nykh programm sokhraneniya i ispol'zovaniya naslediya v deyatel'nosti instituta [The development of regional programs for the preservation and use of heritage in the activities of an institute]. *Nasledie i sovremennost'* [Heritage and modernity], 14. Moscow, pp. 101-138.
11. *Unite for Cultural Heritage # Unite Heritage*. Available at: <https://twitter.com/search?src=typd&q=%23unite4heritage> [Accessed 19/05/18].